

The following translation is from "Maitland" : -

Pleas of the Manors of the Abbey of Bec in the Ninth Year of King Edward [A.D. 1280-1]

Ruislip. Court holden on the Saturday after Quasimodo Sunday [*first Sunday after Easter*]

The tenements of Lucy de Molendino [Mill?] are to be seized into the lord's hands because of the adultery which she has committed and the bailiff is to answer for them.

The chief pledges present that Cristina daughter of Richard Malevile has married at London without the lord's licence; therefore let the said Richard be distrained. He has made fine with 12d. Also that Alice Berde has done the same; therefore let her be distrained. Also that Robert de Fonte [Fountain?] has committed a trespass against William Gery; therefore the said Robert is in mercy; pledge: Humfrey; fine 6d. Also that Richard Malevile has drawn blood from Stephen Gust; therefore he is in mercy; fine 2s.

For the general fine of the vill payable on St James's Day 40s.